



Linguistics
Linguistique

EJTN LINGUISTICS SEMINAR
SUMMER SCHOOL : FORMATION LINGUISTIQUE JURIDIQUE EN
COOPÉRATION DANS MATIERE PENALE

18 – 22 JUILLET 2022

Venue : L'académie judiciaire de l'Allemagne, Trèves,
Allemagne

Avec le soutien financier du Programme
Justice de l'Union européenne



CONTEXTE

« La maîtrise d'une langue étrangère et de sa terminologie juridique est importante et doit faire partie intégrante de la formation continue des praticiens du droit. Elle est indispensable à l'efficacité des échanges entre États membres, qui sont eux-mêmes le pilier de la coopération judiciaire. Il est fondamental que tous les acteurs concernés accordent une attention particulière à la formation à la terminologie juridique des langues étrangères.

Commission Européenne – Communication de 13 Septembre 2011 *Susciter la confiance dans une justice européenne donner une dimension nouvelle à la formation judiciaire européenne* (COM (2011) 551).

REFJ accorde une attention particulière à la conception de projets linguistiques pour la formation des magistrats de l'UE en anglais juridique et français juridique. Les juges et les procureurs de l'UE bénéficient des programmes de formation de haute qualité du REFJ, qui sont soutenus par la Commission Européenne et par les institutions nationales de formation judiciaire.

Les cours visent à développer à la fois les compétences juridiques et linguistiques des participants en combinant l'information et le langage juridique des exercices d'une manière pratique et dynamique.

Les cours combinent des sessions théoriques et pratiques des quatre compétences linguistiques de base : lecture, écriture, expression orale et écoute, dans la terminologie juridique.

AGENDA GROUPE FRANCAIS

LUNDI, 18 JUILLET 2022	
9.00	Accueil et enregistrement des participants
9.15	Accueil par l'institution hôte et discours d'ouverture par Mme Brandi Brown-Moreau, Project Manager, Réseau Européen de Formation Judiciaire
9.30	Présentation des participants Présentation des objectifs pédagogiques linguistiques et juridiques et de la méthodologie du séminaire Contrôle des connaissances préalables au séminaire
10.45	Pause-café et photo de groupe
11.15	Présentation des objectifs de l'entraide pénale, des acteurs de la coopération internationale et des instruments de coopération judiciaire Introduction linguistique à la terminologie de la coopération judiciaire en matière pénale
13.00	Déjeuner
14.30	Présentation de la coopération internationale en matière pénale en Belgique Quiz sur les aspects généraux de la coopération en matière pénale
15.30	Correction des résultats du quiz du point de vue juridique et linguistique
17.00	Fin du premier jour
MARDI, 19 JUILLET 2022	
9.00	La coopération judiciaire internationale en matière pénale : étude d'un cas pratique Exercices linguistiques se rapportant au cas pratique
9.30	
10.45	Pause-café
11.15	Instruments de reconnaissance mutuelle - présentation de la décision d'enquête européenne
13.00	Déjeuner
14.30	Rédaction d'une décision d'enquête européenne Exercices linguistiques pratiques sur la décision d'enquête européenne Projection d'un film thématique : « Mariages à vendre »
17.00	Fin du deuxième jour

MERCREDI, 20 JUILLET 2022

9.00	Exercices linguistiques sur le film projeté mardi soir Exploitation du film projeté : aspects linguistiques et juridiques Les équipes communes d'enquête
10.45	Pause-café
11.15	Présentation d'Eurojust et ses réunions de coordination Préparation de simulation d'une réunion de coordination à Eurojust à partir d'un cas pratique
13.00	Déjeuner
14.00	Activité développant la confiance mutuelle
16.00	Quelques éléments de procédure pénale : détention, perquisitions et saisies Lexique de l'audience pénale
17.00	Fin du troisième jour

JEUDI, 21 JUILLET 2022

9.00	Simulation d'une réunion de coordination à Eurojust
10.45	Pause-café
11.15	Correction de la simulation d'une réunion de coordination à Eurojust et discussion sur les droits procéduraux en Belgique et en Europe devant les juridictions dans le cadre de l'entraide judiciaire en matière pénale
13.00	Déjeuner
14.30	Présentation des outils de recherche en ligne en matière de coopération judiciaire pénale
15.00	Exercices linguistiques Préparation des présentations d'un travail prévues le 28 juin 2019
17.00	Fin du quatrième jour

VENDREDI, 22 JUILLET 2022

9.00	Présentation au sein du groupe, par chaque participant, en 15 min. environ, du travail préparé par chacun au cours de la semaine, sur le traitement comparatif, selon son droit national et selon la coopération judiciaire européenne, d'une situation survenue ou qui surviendrait dans son pays
11.00	Pause-café
11.30	Suite des présentations Contrôle des connaissances acquises
13.00	Conclusions des Experts Discours de clôture par l'institution hôte et par Mme Brandi Brown-Moreau, Réseau Européen de Formation Judiciaire
13.30	Fin du séminaire

EXPERTS

A confirmer

European Judicial Training Network
123, rue du Commerce
B-1000 Bruxelles

Phone +32 2 280 22 42
Fax +32 2 280 22 36
Mail ejtn@ejtn.eu

www.ejtn.eu

